

Jun u'j e xi' ttz'i'ben apóstol Pablo te Tito

Jun k'olbebl tu'n Pablo te Tito

¹ Inayena, Pablo, nxi' ntz'i'bena ja u'j lu te tey, Tito. Jun t-ak'anal Dios kena, bix tuj taak'enxin, nchin ajbena te jun t-xel Jesucristo. Jweya waak'en, jaj tu'n cyocslan xjal ti' Cristo bix tu'n tel kniy' ti'j kocslabl, ejoo' t-xjal Dios, bix ti tten tu'n t-xi' kii'n knaabl tisen taj Dios.

² Ejoo' xjal ma txi' kii'n ja kocslabl lu, ba'ntzen tu'n kayon ti'j jun kchunk'lal mintii' tbajlel, cuma cpomel baj Dios tyol ti'. Mixbe xtak'enxin. Tej mitkna'x tbint twitz tx'otx', e tkba Dios tu'n t-xi' tk'o'nxin cychunk'lal cye t-xjalxin te junx maj.

³ Bix tej tpon tumel, e tzaj tyeec'anxin j-e baj tninc'u'nxin tuj tneel. Bix cyxol ke tyolelxin nejl te ja tyolxin lu, ma tak'xin weya tu'n t-xi' npocba'na. Ja te Dios, Clol ke, ma tkba weya tu'n t-xi' nk'umena.

⁴ Tey, Tito, tisen ncwaltey, bix jun ncwala jaxxix, cuma junx kocslabl bix ba'ntzen txi' lpey ti'j j-e xi' nxnak'tza'na tey. Tzajxit cyxtalbil Kman Dios tuyax Kaaw Jesucristo tibaja, bix tzajxit k'a'ben cyc'u'jxin ti'ja, bix tzajxit cyk'o'nxin tu'n ttena tuj ttžyal.

Jun taak'en Tito tuj tx'otx' te Creta

⁵ E cyaj nk'o'na jay tuj tx'otx' te Creta, cuma e wajbe'ya tu'n tonena cyi'j ocslal tu'n t-xi' cyii'n cychunk'lal tuj tumel, cuma at-x ch'intl tu'n tbint

cyu'na, bix tu'n tetz tscy'o'na juun cawel tuj jaca juun tnóm tu'n tcyaj cyninc'u'n cyxol ocslal, tisen e nkbaya tey nejl.

⁶ Alcyekej xjal ma tz'etz tscy'o'na tu'n cyoc te cawel cyuj tja Dios, il ti'j tu'n t-xi' cyii'n cychunk'lal tujxix tumel, tu'ntzen min-al ka' tyol cyi'jxin. Chi cwelxix tenxin tuj tbanel tuya cyxu'lxin. Bix chi xe'l lpe cycwalxin ti' Dios, yaa'n ti'j nuk tik'ch taj cyxumlalk'a. Bix mi'n chi k'ojk'a ti' cymank'a, tu'ntzen mi'n yolj cyu'n xjal cyi'jk'a.

⁷ Kej cawel cyxol ocslal, cuma chi oquelxin te t-ak'anal Dios, ju' tzunj il ti'j cxe'l cyii'nxin cychunk'lalxin jiquenxix, tu'ntzen mintii' ka' yol cyu'n xjal cyi'jxin. Yaa'nt lo kej xin iy'nen tibaj cynaabl. Mi'n jaw cyk'ojxin tuj ajkelbil. Mitetpe tu'n cyocxin bola. Mi'n tz'oc cypju'nxin ke xjal. Yaa'nt lo kej xin nuk cyaj tu'n cycaman pwak.

⁸ Scy'onwe kej ocslal nchi k'on posada bix waabj oj cypon xjal cyja, bix tuya cykil cyc'u'jxin cbinel jba'n cyu'nxin. Cwelxix cytzyun cyiibxin twitzj ka'. Chi temelxin jiquenxix twitz Dios bix cywitz xjal. Cxe'l cyii'nxin cynaablxin tisen taj Dios. Mi'n cyjoyxin tu'n cybinchanxin tka'yel.

⁹ Il ti'j tu'n cytenxin cyiw tuj jjaxxix xnak'tzbil e k'oj cyexin, tu'ntzen t-xi' cyxnak'tza'nxin alcyej jaxxix cye niy'tl ocslal, bix tu'n tcub cyi'j kej tzpetsal cyu'nxin oj nchi k'ojl cyi'jxin.

¹⁰ Hermano, ilxsen ti'j tu'n tcub tk'o'na cyxol ocslal ejee'j at cynaabl, cuma at nim xjal cyxola cycy'i chi ocx tjak' cawbil cyuj tja Dios. At xjal mintii' tajbel cyxnak'tzbil bix sbul xjalke. Cyxol kej nchi sbun ju'wa, mas ncnet kej xjal judío cyxol.

¹¹ Il ti'j tu'n tmaket cytzi kej tzpetsal lu, cuma

tu'nj cyxnak'tzbilxin yaa'n tumel, nxi' cyocslabl xjal tuj il cyu'nxin. At maj entera ocslal tuj jun jaa' nchi tzpet tuj cyocslabl cyu'nxin. Bix nchi k'onxin cyxnak'tzbilxin tak' nuk tu'n cycamanxin pwak cyi'j ocslal. Jun ch'ixbajil jlu.

¹² Hermano, at nim il ti'j tu'n cycawen ke cawel cyiw tuj cyocslabl cyibaj ocslal tuj Creta. At jun maj e xi' tkba'n jun nintzaj aj Creta at tnaabl cyjulu: “Ejoo' aj Creta jun wik xjal nuk nko xtak'en. Tisen xo'j ko'. Cy'aj xjal ko', bix nko k'on kiib nuk tu'n tnoj kc'u'j,” t'zixin, bix tex Cretaxin.

¹³ Jax tu'nxin. Ju' tzunj, c'oquel ilen ch'ina cyi' ocslal, tu'ntzen cytenxin cyiw tuj cyocslablxin ti'j Cristo.

¹⁴ Xnak'tzanxa ba'n, tu'n mi'ntl txi' cybi'nxin cyxnak'tzbil judío yaa'n jaxxix, bix tu'n mi'ntl cyn-imanxin cyley kej xjal n-el cypa'n cyiib ti'j jaxxix yol.

¹⁵ Cyxol xjal at jun yol tzin tkba'n cyjulu: “Kej xjal sakxix tuj cyanem, sak ta' cykilca tuj cywitzxin,” t'zi yol. Pero kej xjal yaa'n sak tuj cyanem, ejee'j min chi ocslan ti' Cristo tu'n cyclet, cykilca n-oc cyk'o'n te yaa'n ba'nj tu'n tbint bix tu'n t-xi' cywaa'n. Mlay tz'el cyniy' ti'j alcyej ba'n, cuma tz'ilx cynaablxin bix cyanemxin.

¹⁶ Tzin cykba'nxin ka cytzki'nxin Dios, pero tu'nj ka' nbint cyu'nxin, tzinen ta' nuk ten cyu'nxin. Ka'kexin twitz Dios. Min chi nimanxin Dios. Mlay chi ajbenxin te Dios tu'n tbint jun ak'untl ba'n cyu'nxin.

2

Ko k'ol xnak'tzbil tuj tumelxix

¹ Pero tey, hermano, mi'n txi' t-xnak'tza'na tisen nbint cyu'n kej lu, sino xnak'tzanxa cye ocslal jaxxix tyol Dios.

² Kbanx cyej xinak tij tu'n cyyolen chebe, bix tu'n t-xi' cyii'nxin jun cynaablxin jiquen, tu'ntzen cyniman xjal cyyolxin, bix tu'n cytzyun cyi-ibxin twitz il, bix tu'n cyk'onte cyiibxin nuk tej xnak'tzbil jaxxix, bix tu'n toc cyak' xjal cyexin, bix tu'n tiy'x cyu'nxin oj n-oc pena cyi'jxin.

³ Jax cxe'l cyii'n kej xuuj tijtl cychunk'lal tuj tumel twitz Dios. Mi'n chi cub ten xtz'iml yol cyi' xjal, bix mi'n chi oc te c'al k'e'n. Cxe'l cyyeec'anxuj alceyey ba'n cyej xuuj cwalx.

⁴ Cxe'l cyxnak'tza'nxuj cyetxin tu'n toc tak' cychmiltxin cyuyax cyaltxin cyetxin,

⁵ bix tu'n cytzyun cyiibtxin, bix tu'n tten cyanemtxin sakxix, bix tu'n cyak'anantxin ba'n tuj cyjatxin, bix tu'n t-xi' cyyeec'antxin cyanemtxin cye juntl, bix tu'n cynimantxin tyol cychmiltxin. Ccybincha' kej txin xuuj cykilcaj lu tu'ntzen mi'n cyyolen xjal ka' ti'j tyol Dios.

⁶ Jax ju'x kej k'a cwalx, kbanx cyek'a tu'n cytzyunte cyiibk'a twitz cykilca ka'.

⁷ Tenc'aya te jun yec'bil cywitzk'a ti tten tu'n tbint ba'n cyu'nk'a. Oj t-xnak'tzana cyek'a, yeec'anx tnimbila ti'j tyol Dios, bix xnak'tzanx tyol Dios cabalxix.

⁸ C'oquel tc'u'ja ti'j tu'n mi'n tzpet jun yol yaa'n tumel tuj t-xnak'tzbila, tu'ntzen mi'n cyyolen xjal ka' ti'j. Ka ma xnak'tzana tumel ju'wa, kej xjal cycy'i jyol jaxxix, ctzaal cych'ixew oj cyyolen ka' cyi'ja ejee'y ocslal.

⁹ Yal tzunkej ak'anal tuj taak'en cypatrón, kbanx cyexin tu'n cynimanxin cyyol cypatrónxin tuj cykilca, bix tu'n cyak'ananxin ba'n tuj cykilca ak'untl, tu'ntzen cytzalaj cypatrónxin cyi'jxin, bix tu'n mi'n tz'aj cytzak'be'nxin tyol cypatrónxin.

¹⁰ Bix kbanx cyexin tu'n mi'n chi alk'anxin ti' cypatrónxin. Nuk o'cx tu'n t-xi' cyii'nxin cynaablxin jiquenxix, tu'ntzen toc ke tc'u'j cypatrónxin cyi'jxin. Ka ma bint cykilcaj lu cyu'nxin, cchic'ajaxeltzen ka mejorxix jxnak'tzbil ti' Dios, Clol ke.

¹¹ Hermano, il ti'j tu'n t-xi' tkba'na cye ocslal tu'n t-xi' cyii'n cychunk'lal tuj tumel, cuma ma tzaj tyeec'an Dios t-xtalbil cye cykil xjal. Tu'nj t-xtalbilxin ma tzaj tsuma'nxin Cristo twitz tx'otx', tu'ntzen kclet.

¹² Bix tu'nj t-xtalbilxin ma tzaj tk'o'nxin xnak'tzbil ke ti tten tu'n tcyaj kk'o'n jyaa'n ba'n twitzxin bix tu'n mi'ntl tz'oc tachen kc'u'j ti'j nuk tik'ch at twitz tx'otx'. Nxnak'tzanxin ke tu'n ktzyunte kiib twitzj il, bix tu'n t-xi' kii'n knaabl jiquenxix, bix ti tten tu'n kel ba'n twitzxin jooc'tzen eto'x twitz tx'otx'.

¹³ Bix cxe'l kii'n kchunk'lal ju'wa, cuma nko ayon ti'j jun k'ij te nimxsen tzalajeb, jk'ij oj tul meltz'aj Jclol ke tuya nimxsen tipemal, jxin Jesucristo, jawnex Diosxin.

¹⁴ E xi' tk'on tiibxin tu'n tcyimxin te kxel, tu'ntzen kclet tuj tk'ab il bix tu'n ttxjet kanem. E tbinchaxin jlu tu'n koc te t-xjalxin sakxix, jun ttanemxin cyaj tuya cykil cyc'u'j tu'n cybinchan jba'n.

¹⁵ Cykilcaj lu ma txi' nkba'na tey, xnak'tzanx cye

ocslal. Cyiwsanx cyc'u'jxin. At tipemala tu'n t-xi' tkba'na at cyilxin, cuma t-ak'anal Diostey. Mi'n tz'el xe'ta oj cycy'i xjal t-xnak'tzbila.

3

Nuk ocx tu'n t-xtalbil Dios jiquen ko' twitzxin

¹ Cxe'ltzen nkba'na tey ti tten tu'n cyten ocslal cyxol kej xjal yaa'n ocslal. Kbanx cyexin tu'n toc cybi'nxin tley gobierno bix tu'n cynimanxin tyol cykil cawel ncawen cyibajxin tuj tnom. Xnak'tzanx cyexin tu'n tbint cyu'nxin alcyej ak'until ba'n tu'n tbint cyu'nxin, bix tuya cykil cyc'u'jxin.

² Bix xnak'tzanx cyexin tu'n mi'n chi xoo'nxin ka' yol ti' juntl, bix tu'n mi'n chi k'ojxin cyuya xjal. Nuk o'cx tu'n cyyeec'anxin cynaablxin ba'n cywitz xjal, bix tu'n cyyolenxin maans cyuya xjal.

³ Tumelte tu'n cyyeec'anxin cynaablxin ba'n cywitz xjal yaa'n ocslal, cuma nejl, jax ju'x ejoo' min el kniy' ti'j. Min oc kbi'n Dios. Bix e xi' lpey ko' nuk ti'j xtak' xnak'tzibil. E ten ko' tjak' tcawbil kxumlal, bix nuk ka' e tajbe kxumlal. Ex kk'ij nuk nko binchan jyaa'n ba'n, bix nuk e chi'l kc'u'j. Oc ten ko' cyakwusalte ke xjal, bix el kiiq'uen kiib kxolx.

⁴ Pero amale nimet ka' e bint ku'n, pero e tzaj tyeec'an Dios, Clol ke, tk'ak'bil tc'u'j ki'j. Oc kak' texin,

⁵ bix e co'paxin ke tuj kil. Pero yaa'n tu'nj jun kchunk'lal jiquen ma ko clet, sino nuk o'cx cuma e tzaj k'ontexin lastim ke. Ma ko clet nuk tu'nj ttxjontexin kanem, bix tej ttxjet nuk tu'nj, e

kiik' jun ac'aj kchunk'lal bix jun ac'aj knaabl tu'n Espíritu Santo.

⁶ Tuya cykil tc'u'jxin bix tu'n Jesucristo, Clol ke, e cu'tz tk'o'nxin Espíritu Santo ke.

⁷ Tu'n tzunj t-xtalbilxin, jiquen ko' twitzxin, bix attzen koclen tu'n kpon tuyaxin te junx maj. Ti'j tzunj kkab nko ayon ti'j.

⁸ Jaxxix ta' jma txi' nkba'na, bix ba'n tu'n toc ke kc'u'j ti'j. K'umensex tuya tipemala, tu'ntzen t-xi' cyk'on cyiibxin ti'j tu'n cybinchanxin ba'n te juntl.

Ba'nxsen kej xnak'tzibil lu, bix at c'ajbela cye xjal.

⁹ Pero cawenx kej ocslal tu'n mi'n chi k'ojl cyi'j xnak'tzibil min chi ajben. Mi'n chi k'ojlxin ti'j alcyej cyxe'chel judío mas jawnex, bix ti'j alcyej tley Moisés tu'n cynimantexin. Pa'mel tiiba cyi'j xnak'tzibil lu, cuma nuk k'oj ntjyo'n, bix mintii' tajbel.

¹⁰ Ka at jun xjal ma tak' jun xnak'tzibil yaa'n jaxxix, kbanx texin tu'n mi'ntl xnak'tzanxin tak'. Ka ma txi' tkba'na tcab maj tu'n mi'ntl cub tk'o'nxin k'oj cyxol ocslal, bix tcy'ixin tu'n t-xi' tbi'nxin tyola, ljomax cyxola.

¹¹ Il ti'j tu'n tel t-xoo'na, cuma ttzki'na ma txi' tnaablxin tuj il. Binchal ilxin, bix jaxxin njonxin tcastiwaxin.

Tej t-xi' tkba'n Pablo te Timoteo alcye tu'n tbint tu'n

¹² Cxe'l nsma'na jxin Artemas tuyey bix ka jaj xin Tíquico. Oj tpon jun cyxolxin tuyey, k'o'nc tipena ti'j tu'n tpon naja tuj tnom Nicópolis, cuma

tuj tzunj tnom lu chin temela tuj tyem te che'w tzul.

¹³ Ja tzunj xin Zenas, jxin tx'olbal ley, tuyax jxin Apolos, oj cyetzxin tuj ttanema, k'onx ch'in onbil cyexin, tu'ntzen mintii' pena tuj cybexin.

¹⁴ Yeec'anx cye ocslal ti tten tu'n cyonen cyi'j xjal at pena ete', tu'ntzen cyajben ocslal tuj taak'en Dios.

Manc'bil yol cye ocslal

¹⁵ Cykilca kej ocslal at wuyena nxi' cyk'o'n jun cyk'olbebl cyey. K'onxa kk'olbebla cyej xjal n-oc kak'a cye bix junx cyocslabl kuyena.

Tzajxit t-xtalbil Dios cyibaja. O'cx nyolja.

**Ac'aj testamento (El Nuevo testamento in
Mam de Todos Santos)
New Testament in Mam Todos Santos; mam
(GT:mam:Mam)**

copyright © 2000 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mam

Dialect: Todos Santos

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mam (Todos Santos) [mam], Guatemala

Copyright Information

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mam

© 2000, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

359e148d-ed45-5e5e-b7c0-e74b8b7b1504